

TRADUCCIONES LITERARIAS PUBLICADAS EN COSTA RICA (1970-2015)
(PROYECTO SIA 0118-13)

TABLA I: CATÁLOGO BIBLIOGRÁFICO SEGÚN EL NOMBRE DEL TRADUCTOR

Traductor Datos bibliográficos

Abuelata, Mohamed

- 1 Al-Shahawy, A. (2011). *Nadie piensa en mi nombre*. (M. Abuelata, Trad.). San José: Fundación Casa de Poesía.
- 2 Amer, A. (2009). *Está casi...seguro*. (A. M. Said & M. Abuelata, Trads.). San José: EUCR.

Acuña Zeledón, José Basileo

- 1 AA. VV. (1977). Traducciones. *Káñina*, 1(2), 135-153.
- 2 Blake, W. (1981). Libros proféticos: La boda del cielo con el infierno. *Káñina*, 5(2), 140-147.
- 3 Conrad, J. (1980). Juventud. *Káñina*, 4(1), 175-191.
- 4 Mallarmé, S., Rimbaud, A., Lautréamont, C. de, & Macpherson, J. (1974). *Tres simbolistas franceses y Ossian*. (J. B. Acuña Zeledón, Trad.). San José: EUCR.
- 5 Montejo de Orlich, J. (Ed.). (1978). *Poesía inglesa: Antología*. (J. B. Acuña Zeledón, Trad.). San José: EUCR.
- 6 Shakespeare, W. (1972). *La comedia de los errores*. (J. B. Acuña Zeledón, Trad.). San José: EUCR.
- 7 Shakespeare, W. (1973a). *La tragedia de Coriolano*. (J. B. Acuña Zeledón, Trad.). San José: Universidad de Costa Rica.
- 8 Shakespeare, W. (1973b). *Macbeth*. (J. B. Acuña Zeledón, Trad.). San Pedro: Universidad de Costa Rica.
- 9 Shakespeare, W. (1978a). *El rey Lear*. (J. B. Acuña Zeledón, Trad.). San José: EUCR.
- 10 Shakespeare, W. (1978b). *La comedia de las equivocaciones*. (J. B. Acuña Zeledón, Trad.). San José: EUCR.
- 11 Shakespeare, W. (1980). *La historia de Troilo y Cresida*. (J. B. Acuña Zeledón, Trad.). San José: EUNED.
- 12 Shelley, P. B. (1977). Alastor o el espíritu de la soledad. *Káñina*, 1(1), 175-189.
- 13 Wordsworth, W. (1978). Michael (Miguel). *Káñina*, 2(3/4), 143-155.

Acuña, Sergio

- Salazar Herrera, C. (2015). El grillo. (S. Acuña, Trad.). *Buensalvaje*, (4), 30-31.

Al-Ramli, Muhsin

- Hassan, S. (2008). *Vida usada*. (M. Al-Ramli, Trad.). San José: EUCR.

Albán Camacho, Mario

- Albán Camacho, M. (Ed.). (2010). *Brasil, patria de poesía: antología de poesía brasileña*. (M. Albán Camacho, Trad.). San José: Editorial Arboleda.

Alfaro Blanco, Alberto

Alfredson, H. (1994). *El corazón del cielo*. (A. Alfaro Blanco, M. de Luca, & L. Lescure, Trads.). San José: EDUCA.

Arbuola, Ariel

Lispector, C. (2014, mayo). Felicidad clandestina. (A. Arbuola, Trad.). *Buensalvaje*, (2), 31.

Argueta Reyes, José Manlio

- 1 Carroll, L. (2011). *Alicia en el país de las maravillas*. (J. M. Argueta Reyes, Trad.). San José: Editorial Legado.
- 2 de Maupassant, G. (1998). *Bola de sebo*. (J. M. Argueta Reyes, Trad.). San José: EDUCA.
- 3 Saint-Exupéry, A. de. (2003). *El principito*. (J. M. Argueta Reyes, Trad.). San José: Editorial Legado.

Ávila, Diana

Joyce, J. (1998). *Dublineses*. (D. Ávila S., Trad.) (2.^a ed.). San José: EDUCA

Bocanera, Jorge

Tamura, S. (2012). *Antología*. (J. Gelman & J. Bocanera, Trads.). San José: EUCR.

Bustamante García, Jorge

Blok, A. (1981). Blok, poeta entre dos tiempos: tres poesías traducidas del ruso al español. *Káñina*, 5(2), 149-151.

Byeong-sun, Song

Hee-duk, R. (2011). *Wild apple*. (S. Byeong-sun, Trad.). San José: Fundación Casa de Poesía.

Campos Vargas, Henry

- 1 Campos Vargas, H. (2009). Consolatio vidvae, El consuelo de la viuda. *Káñina*, 33(2), 229-233.
- 2 Campos Vargas, H. (2011). Sulpicia: una sobreviviente de la literatura femenina en Roma. *Filología y Lingüística*, 37(1), 9-25.
- 3 Campos Vargas, H. (2013). «Durus aut suavis» et «Laura in Athenis». *Káñina*, 37(2), 181-193.
- 4 Campos Vargas, H. (2014). Catvllvs (Catulo). *Káñina*, 38(1), 221-229.

Cañas, Alberto

Mahfuz, N. (1989, enero). Cuatro cuentos de Naguib Mahfuz. (M. J. Viguera, M. Villegas, & A. Cañas, Trads.). *Revista Nacional de Cultura*, (2), 20-34.

Canfield, Martha

Brandolini, A. (2009). *En el ojo del lobo*. (M. Canfield, Trad.). San José: EUCR.

Castro Carvajal, Hiram Antonio

- 1 Shakespeare, W. (1999). Ricardo III: génesis de una traducción. *Repertorio Americano*, (7), 103-104.
- 2 Shakespeare, W. (2002). Nuevas traducciones de Shakespeare en Costa Rica. *Escena*, 49(1), 73-94.
- 3 Shakespeare, W. (1999). La traducción shakespereana en Costa Rica. *Repertorio Americano*, (7), 96-102.

Cavallini Solano, Leda

Cavallini Solano, L., & Pérez Rey, L. (1989). *Teatro para niños: Pinocho*. San José: Guayacán.

Cerutti, Franco

- 1 Bocaccio, G. (1993). *El decamerón*. (F. Cerutti, Trad.). San José: EDUCA.
- 2 Ungaretti, G. (1978, abril 2). Poesía. (F. Cerutti, Trad.). *La Nación*, p. 2.

Chamorro González, Faustino

Landívar, R. (1987). *Rusticatio Mexicana*. (F. Chamorro González, Trad.). San José: Libro Libre.

Chase, Alfonso

- 1 AA. VV. (1991). *Literatura brasileña hacia el nuevo siglo*. (A. Chase, Trad.). San José: Embajada del Brasil.
- 2 Foley, M. (1998, enero 31). Junto con Shakespeare. (A. Chase, Trad.). *La Prensa Libre*, pp. 2-3. San José.
- 3 Hemingway, E. (1998, enero 10). Un cuento brevísimo. (A. Chase, Trad.). *La Prensa Libre*, p. 2.

Chaves, Gustavo A.

- 1 Crawford, S. (2014). *La bitácora de S.S. el señora Unguentín*. (A. Mickus & G. A. Chaves, Trads.). San José: Lanzallamas.
- 2 Jeffers, R. (2011). *Fin del continente: colección mínima*. (Gustavo A. Chaves, Trad.). San José: Germinal.

Chaves, Josué

Kafka, F. (2014, noviembre). Ante la ley. (J. Chaves, Trad.). *Buensalvaje*, (3), 30-31.

Clark, Jessica

Arantes, M. A. (2009). *Granadas Maduras*. (J. Clark & E. Schwember, Trads.). San José: BBB Producciones.

Constenla Umaña, Adolfo

- 1 Constenla Umaña, A. (Ed.). (1979). *Leyendas y tradiciones borucas*. (A. Constenla Umaña, Trad.). San José: EUCR.
- 2 Constenla Umaña, A. (1982). Seis narraciones tradicionales guaimíes (moves). *Filología y Lingüística*, 8(1-2), 103-112.
- 3 Constenla Umaña, A. (1986). Textos bilingües de cuatro narraciones tradicionales borucas. *Filología y Lingüística*, 12(1), 79-101.
- 4 Constenla Umaña, A. (Trad.). (1993). *Laca Majífica: la transformación de la tierra*. San José: EUCR.
- 5 Constenla Umaña, A. (1996). *Poesía tradicional indígena costarricense*. San José: EUCR.
- 6 Constenla Umaña, A. (2003). Dos textos guatusos sobre los profetas del cataclismo. *Estudios de Lingüística Chibcha*, 22, 61-128.
- 7 Constenla Umaña, A. (2006). *Poesía bribri de lo cotidiano: treinta y siete cantos de afecto, devoción y entretenimiento*. San José: EUCR.
- 8 Sherzer, J. (Ed.). (2010). *Cuentos, mitos, cantos y canciones kunas*. (A. Constenla Umaña & A. Ríos, Trads.). San José: EUCR.

Corneli Marocchi, Clara

Conejo Aróstegui, M. E. (2008). *Poemas líricos de la Grecia antigua*. (C. Corneli Marocchi, Trad.). San José: EUCR.

Cortés García, Manuela

Shahin, T. (2010). *La montaña del té verde*. (M. Cortés García, Trad.). San José: EUCR.

de Luca, Mercedes

Alfredson, H. (1994). *El corazón del cielo*. (A. Alfaro Blanco, M. de Luca, & L. Lescure, Trads.). San José: EDUCA.

Durán Ayanegui, Fernando

- 1 Chamoiseau, P. (1992, junio 28). Me acuerdo de los cochinos. (F. Durán Ayanegui, Trad.). *La Nación*, p. 3D.

- 2 Hemingway, E. (1999). *El viejo y el mar*. (F. Durán Ayanegui, Trad.). San José: Guayacán.
- 3 Henrietta, B. (1992). *Casada con una leyenda: don Pepe*. (F. Durán Ayanegui, Trad.) (2.^a ed.). San José: Gala.
- 4 Kafka, F. (2011). *La metamorfosis*. (F. Durán Ayanegui, Trad.). San José: Uruk Editores.
- 5 Verne, J. (2011). *Viaje al centro de la Tierra*. (F. Durán Ayanegui, Trad.). San José: Uruk Editores.

Duerrán, Carlos Rafael

AA. VV. (1998). *El canto me conduce*. (C. R. Duerrán, Trad.). San José: EUCR.

Edwards, Joice Anglin

Anglin Edwards, J. (Ed.). (2002). *Anancy en Limón: cuentos afro-costarricenses*. (J. Anglin Edwards, Trad.). San José: EUCR.

Elvir Rivera, Raúl

Skutch, A. F. (1997). *Merenda: Un romance en las selvas del trópico*. (R. Elvir Rivera, Trad.). San José: Liliana Halder.

Fernández, Víctor Hugo

Twain, Mark. (1989, julio 2). La ruta del San Juan. (V. H. Fernández, Trad.). *La Nación*, p. 3.

Frutos Verdesia, Juan

- 1 Capek, K. (1996). Carta de Alejandro Magno a su maestro Aristóteles. (J. Frutos Verdesia, Trad.). *El Candil*, 1(4), 29-31.
- 2 Seifert, J. (1984, octubre 21). Jaroslav Seifert, premio Nobel de la Literatura 1984. (J. Frutos Verdesia, Trad.). *La Nación*, p. 2D.
- 3 Seifert, J. (1987, abril 5). Jaroslav Seifert, una selección de su arte. (J. B. Frutos, Trad.). *La Nación*, pp. 1-4D.

Gaitán, Sol

Holman, B. (2008). *The death of poetry*. (S. Gaitán, Trad.). San José: EUCR.

Gamal Eddin, Nadia

Aboul-Yazid, A. (2010). *Una calle en el Cairo*. (N. Gamal Eddin, Trad.). San José: EUCR.

Gapper, Sherry

Gapper, S. (Trad.). (1980). Cosmogonía y tradiciones de la cultura Gê. *Repertorio Americano*, 6(2), 12-18.

García Monge, Joaquín

Vidal, G. (1972). *Mi mujer y mi monte*. (J. García Monge, Trad.). San José: Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

García Posada, Elda

Schenlaer, B. (2011). *Nómada en el exilio/nomad i exil*. (E. García Posada, Trad.). San José: Fundación Casa de Poesía.

García Segura, Alí

- 1 García Segura, A., & Jaén, A. (Eds.). (1996). *Ìes sa' Yilìte: historias bribris*. San José: Embajada de España.
- 2 Jara Murillo, C. V. (1993). *I ttè: historias bribris*. San José: EUCR.
- 3 Jara Murillo, C. V., & García Segura, A. (1997). *Kó Késka: el lugar del tiempo. Historias y otras tradiciones orales del pueblo Bribri*. San José: EUCR.

Gelman, Juan

Tamura, S. (2012). *Antología*. (J. Gelman & J. Bocanera, Trads.). San José: EUCR.

González Picado, Jézer

Saint-Exupéry, A. de. (1998). *El principito*. (J. González Picado, Trad.). San José: Guayacán.

Gould, Federico

Walker, W., & Herdocia, J. H. (1986). Dos cartas significativas. *Revenar*, 5(10 y 11), 65.

Guardia, Lilly

Sandburg, C. (1993, junio 20). Oraciones de acero. (L. Guardia, Trad.). *La Nación*, p. 3D.

Gutiérrez Góngora, Jaime

Gallico, P. (1999). *El ganso nevado*. (J. Gutiérrez Góngora, Trad.). San José: EUCR.

Gutiérrez Mangel, Joaquín

- 1 Shakespeare, W. (1981). *El rey Lear*. (J. Gutiérrez Mangel, Trad.). San José: EUNED.
- 2 Shakespeare, W. (1982). *Hamlet*. (J. Gutiérrez Mangel, Trad.). San José: EUNED.
- 3 Shakespeare, W. (1991). *Macbeth*. (J. Gutiérrez Mangel, Trad.). San José: EUCR.
- 4 Shakespeare, W. (1994). *Julio César*. (J. Gutiérrez Mangel, Trad.). San José: EUCR.
- 5 Sófocles. (1980). «Canto al hombre» de Antígona. *Káñina*, 4(2), 145-146.

Herra, Rafael Ángel

Kafka, F. (1978, octubre 22). Tres cuentos breves de Franz Kafka. (R. Á. Herra, Trad.). *La Nación*, p. 4.

Herzfeld, Anita

Lester, M. (1971). *Un viaje por Honduras*. (A. Herzfeld, Trad.). San José: EDUCA.

Hurtado, Gerardo César

- 1 AA. VV. (2004). *Poetas del siglo XX en lengua inglesa: nuevas traducciones*. (R. Ulloa Garay & G. C. Hurtado, Trads.). San José: EUCR.
- 2 Pound, E. (1978). *Ezra Pound: prólogo, selección y notas de Gerardo César Hurtado*. (G. C. Hurtado, Trad.). San José: Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

Jara Murillo, Carla Victoria

- 1 Jara Murillo, C. V. (1993). *I ttè: historias bribris*. San José: EUCR.
- 2 Jara Murillo, C. V. (2006). Estructura y textura en un texto tradicional bribri. *Filología y Lingüística*, 32(1), 157-209.
- 3 Jara Murillo, C. V., & García Segura, A. (1997). *Kó Késka: el lugar del tiempo. Historias y otras tradiciones orales del pueblo Bribri*. San José: EUCR.

Koo, Kwang Yeul

Do-hyun, A. (2010). *A post office by the sea*. (K. Yeul Koo, Trad.). San José: EUCR.

Kruse, Silvia

Wyss, D. (1989, marzo 5). Poemas de Dieter Wyss. (S. Kruse, Trad.). *La Nación*, p. 3.

Kühn de Anta, Françoise

Ferguson, W. (2006). Calipsos: Versiones originales en criollo limonense y sus traducciones al español. En F. Kühn de Anta (Trad.), *Walter Ferguson «El Rey del Calipso»* (pp. 53-254). San José: EUNED. Recuperado a partir de <https://books.google.co.cr/books>

Kuusenjuuri, Jean

Kuusenjuuri, J. (1980). Sonata en oro menor. *Káñina*, 4(2), 147-150.

Larraguível Lepe, Fausto

Smith, O. M. (2011). *El amplio mar de los Sargazos y otros poemas*. (F. Larraguível Lepe, Trad.). San José: Fundación Casa de Poesía.

Lescure, Luz

Alfredson, H. (1994). *El corazón del cielo*. (A. Alfaro Blanco, M. de Luca, & L. Lescure, Trads.). San José: EDUCA.

Llópiz Pacheco, Julio César

Otterstrom, J. G. (2010). *Pinto gallo*. (J. C. Llópiz Pacheco, Trad.). San José: EUCR.

Lobo, Luis Gustavo

- 1 Castro Carvajal, H. A. (1999). Ricardo III: génesis de una traducción. *Repertorio Americano*, (7), 103-104.
- 2 Castro Carvajal, H. A. (2002). Nuevas traducciones de Shakespeare en Costa Rica. *Escena*, 49(1), 73-94.

López C., Víctor

Goethe, J. W. (1998). *Las penas del joven Werther*. (V. López C., Trad.) (2.^a ed.). San José: EDUCA.

López Peña, Antonio

Adnan, T. (2010). *Odio el amor*. (A. López Peña, Trad.). San José: EUCR.

Lopez Vega, Martín

Ivo, L. (2011). *Rumbo al faro*. (M. López Vega & et al., Trads.). San José: Fundación Casa de Poesía.

Madrigal Fonseca, Rocío

Saint-Exupéry, A. de. (2004). *El principito (con guía de trabajo en clase)*. (R. Madrigal Fonseca, Trad.). San José: Lehmann.

Margery Peña, Enrique

- 1 Margery Peña, E. (1989). Cuatro relatos mitológicos bocotás de los yé nansére ('seres malos'). *Filología y Lingüística*, 15(2), 51-74.
- 2 Margery Peña, E. (1990). La leyenda del origen de Jirondai en una versión bocotá de Chiriquí: texto y comentario. *Filología y Lingüística*, 16(1), 153-182.
- 3 Margery Peña, E. (1992a). Apuntes sobre tres versiones bocotás de la leyenda de la Madre del maíz. *Filología y Lingüística*, 18(1), 75-82.
- 4 Margery Peña, E. (Trad.). (1992b). *Narraciones bocotás: dialecto chiriquí*. San José: EUCR.
- 5 Margery Peña, E. (1993a). Dos textos y algunos comentarios en relación con el rol de «trickster» de la guatusa (*Dasyprocta punctata*) en la narrativa oral de los bocotás de Chiriquí. *Filología y Lingüística*, 19(2), 73-82.
- 6 Margery Peña, E. (1993b). Textos y comentarios de cuatro relatos bocotás referentes a cataclismos. *Filología y Lingüística*, 19(1), 89-111.

- 7 Margery Peña, E. (1997). De hombres y animales. Dos relatos de la tradición oral de los bocotá de Chiriquí. *Filología y Lingüística*, 23(2), 175-184.
- 8 Margery Peña, E. (1999). Seis mitos de origen correspondientes a la tradición oral de los bocotás de Chiriquí. *Filología y Lingüística*, 25(2), 135-142.

Maurel, César

Ulysse, L.-S. (2014). *Harold*. (C. Maurel, Trad.). San José: Germinal.

Mickus, Andrea

Crawford, S. (2014). *La bitácora de S.S. el señora Unguentín*. (A. Mickus & G. A. Chaves, Trads.). San José: Lanzallamas.

Miranda Hevia, Alicia

- 1 Carroll, L. (2010). *Las aventuras de Alicia en el país de las maravillas. A través del espejo y lo que Alicia encontró allí*. (A. Miranda Hevia, Trad.). San José: Montemira.
- 2 Defoe, D. (2013). *La vida y las extraordinarias y portentosas aventuras de Robinson Crusoe*. (A. Miranda Hevia, Trad.). San José: Montemira.
- 3 Mahapatra, J. (2011). *Una puerta a la poesía*. (A. Miranda Hevia, Trad.). San José: Montemira.
- 4 Mahapatra, J. (2015). *Orissa*. (A. Miranda Hevia, Trad.). San José: Montemira.
- 5 Shakespeare, W. (2011). *La muy excelente y lamentable tragedia de Romeo y Julieta*. (A. Miranda Hevia, Trad.). San José: Montemira.

Montes de Oca Castellano, Elpidio

Hemingway, E. (1996). *El viejo y el mar*. (E. Montes de Oca Castellanos, Trad.). San José: Editorial Fernández Arce.

Mora, Daniel

Neuman, A. (2014, marzo). El fusilado. (D. Mora, Trad.). *Buensalvaje*, (1), 30-31.

Muiño, Clara

Hellmann, L. (1978, agosto 13). Julia. (C. Muiño, Trad.). *La Nación*, p. 13.

Nuin, Milagros

Al-Shahawy, A. (2008). *Agua en los dedos*. (M. Nuin & R. Patiño Góez, Trads.). San José: EUCR.

Ohlsson de Formoso, Anita

- 1 Andersen, H. C. (1998). *El patito feo y otros cuentos*. (A. Ohlsson de Formoso, Trad.). San José: EDUCA.

- 2 Hamsun, K. (1998). *Hambre*. (A. Ohlsson de Formoso, Trad.). San José: EDUCA.
- 3 Lagerlöf, S. (1994). *El carretero de la muerte*. (A. Ohlsson de Formoso, Trad.). San José: EDUCA.

Orellana Suárez, Mauricio

Carroll, L. (2011). *Alicia en el país de las maravillas y A través del espejo*. (M. Orellana Suárez, Trad.). San José: Uruk Editores.

Patiño Góez, Rafael

Al-Shahawy, A. (2008). *Agua en los dedos*. (M. Nuin & R. Patiño Góez, Trads.). San José: EUCR.

Pérez Rey, Lupe

- 1 Cavallini Solano, L., & Pérez Rey, L. (1989). *Teatro para niños: Pinocho*. San José: Guayacán.
- 2 Pérez Rey, L. (1990). *El varón de los quechú: tragedia indígena mesoamericana*. San José: Guayacán.

Pérez, Omar

- 1 Papa Susso, A. (2008). *Cómo nació la kora y otros poemas*. (O. Pérez, Trad.). San José: EUCR.
- 2 Papa Susso, A. (2012). *La kora y otros poemas*. (O. Pérez, P. Jiménez, & R. Dada, Trads.). San José: EUCR.

Quesada Pacheco, Miguel Ángel

- 1 Quesada Pacheco, M. Á. (2006). Cinco relatos guaymíes. *Estudios de Lingüística Chibcha*, 25, 79-92.
- 2 Quesada Pacheco, M. Á. (2010). *Kugwe ngäbere: leyendas y tradiciones ngäbes*. San José: EUCR.
- 3 Quesada Pacheco, M. Á. (2014). La leyenda del sisimite en lengua pech. *Estudios de Lingüística Chibcha*, 33, 317-350.

Quesada Soto, Álvaro

Chejov, A. P. (1993). *El jardín de los cerezos*. (Á. Quesada Soto, Trad.). San José: EUCR.

Quirós Grau, María

Stevenson, R. L. (1998). *La isla del tesoro*. (M. Quirós Grau, Trad.) (2.^a ed.). San José: EDUCA.

Quirós Rodríguez, Manuel A.

- 1 de Ritis, L. (2011). *Palabras susurradas*. (M. A. Quirós Rodríguez, Trad.). San José: PROMESA.
- 2 Quirós Rodríguez, M. A. (2007). *La edad media, los Carmina Burana y Carl Orff*. (M. A. Quirós Rodríguez, Trad.). San José: EUCR.

Quirós, Rodrigo

Thomas, D. (1986). La colina de los helechos. *Revenar*, 6(12), 7-8.

Reinhold, Irene

Marr, W. (2004). *Viaje a Centroamérica*. (I. Reinhold & J. C. Solórzano, Trads.). San José: EUCR.

Ríos, Ana

Sherzer, J. (Ed.). (2010). *Cuentos, mitos, cantos y canciones kunas*. (A. Constenla Umaña & A. Ríos, Trads.). San José: EUCR.

Rojas Chaves, Carmen

Rojas Chaves, C. (2005). La vieja Shecra, encanto del río: texto boruca. *Estudios de Lingüística Chibcha*, 24, 123-131.

Romero Estrada, Francisco

Hemingway, E. (1994). *El viejo y el mar*. (F. Romero Estrada & J. Agostín, Trads.) (2.^a ed.). San José: EDUCA.

Rondon, Argelia

Pozzani, C. (2010). *La marcha de la sombra*. (A. Rondon, Trad.). San José: EUCR.

Rosa, Rodrigo Rey

Bowles, P. (1997, noviembre 29). Visita inoportuna. (R. Rey Rosa, Trad.). *La Prensa Libre*, p. 2. San José.

Said, Amr Mohamed

- 1 Al Mualla, K. (2010). *Sin saciarme*. (A. M. Said, Trad.). San José: EUCR.
- 2 Al Mualla, K. (2012). *Un cielo que merece la lluvia*. (A. M. Said, Trad.). San José: EUCR.
- 3 Amer, A. (2009). *Está casi...seguro*. (A. M. Said & M. Abuelata, Trads.). San José: EUCR.
- 4 Ratrout, F. (2010). *El paraíso de los sicarios*. (A. M. Said, Trad.). San José: EUCR.

Salazar Louviau, Lucía

de Perigny, M. (1974). Las graciosas haciendas y poblados del Guanacaste 1913. En C. Meléndez Ch. (Ed.), Salazar Louviau (Trad.), *Viajeros por Guanacaste*. San José: Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

Salazar Mora, Orlando

Reynaud, P. L. (2009). *Viaje del cónsul francés por Centroamérica 1888-1889*. (O. Salazar Mora, Trad.). San José: EUCR.

Schwember, Eliana

Arantes, M. A. (2009). *Granadas Maduras*. (J. Clark & E. Schwember, Trads.). San José: BBB Producciones.

Solórzano Alfaro, Gustavo

Chaves, G. A. (2010). Retrato de timidez ambiental. En G. Solórzano Alfaro (Trad.), *Vida ajena* (p. 38). San José: EUNED.

Solórzano, Juan Carlos

Marr, W. (2004). *Viaje a Centroamérica*. (I. Reinhold & J. C. Solórzano, Trads.). San José: EUCR.

Stoyanov, Rumen

Vela, R., & Stoyanov, R. (Eds.). (1984). *24 poetas búlgaros: selección, traducción y notas de Rubén Vela y Rumen Stoyanov*. (R. Vela & R. Stoyanov, Trads.). San José: EDUCA.

Suescún, Nicolás

Dong, K. K. (2009). *Selección poética*. (N. Suescún & S. Yang, Trads.). San José: EUCR.

Torres, Saray

Riddell, R. (2006). *Raukura*. (S. Torres, Trad.). San José: Editorial Lunes.

Trejos de Montero, Inés

Oliver, W. I. (1992). *Las muecas del rey, el conquistador*. (I. Trejos de Montero, Trad.). San José: Graphos.

Ulloa Garay, Ricardo

- 1 AA. VV. (2004). *Poetas del siglo XX en lengua inglesa: nuevas traducciones*. (R. Ulloa Garay & G. C. Hurtado, Trads.). San José: EUCR.
- 2 Rosenstock, G. (2008). *Antología*. (R. Ulloa Garay, Trad.). San José: EUCR.

Valembois, Víctor

Hermans, L. (2013). *Esmeralda: crónica de mi supervivencia (mi diario vivir -y pensar- a través de no menos de siete campos nazis)*. (V. Valembois, Trad.). San José: PROMESA.

Valverde Chaves, Jenny

Valladares Grangeiro, G., & Parreiras, N. (Eds.). (2011). *Cuentos infantiles brasileños*. (J. Valverde Chaves, Trad.). San José: BBB Producciones.

van Tilburg, Elisabeth

- 1 Frank, A. (1994). *Diario*. (E. van Tilburg, Trad.). San José: EDUCA.

- 2 van Der Veen, F. (1990). *El Salvador en el corazón*. (E. van Tilburg, Trad.). San José: Editorial Legado.

Vargas, Juan Carlos

Vargas, J. C. (2005). Mark Twain in Costa Rica? The English Text and Spanish Translation of Mark Twain's Trip to Nicaragua and the San Juan River. *Filología y Lingüística*, 31(1), 79-115.

Vela, Rubén

Vela, R., & Stoyanov, R. (Eds.). (1984). *24 poetas búlgaros: selección, traducción y notas de Rubén Vela y Rumén Stoyanov*. (R. Vela & R. Stoyanov, Trads.). San José: EDUCA.

Viguera, María Jesús

Mahfuz, N. (1989, enero). Cuatro cuentos de Naguib Mahfuz. (M. J. Viguera, M. Villegas, & A. Cañas, Trads.). *Revista Nacional de Cultura*, (2), 20-34.

Villegas, Marcelino

Mahfuz, N. (1989, enero). Cuatro cuentos de Naguib Mahfuz. (M. J. Viguera, M. Villegas, & A. Cañas, Trads.). *Revista Nacional de Cultura*, (2), 20-34.

Yang, Sam

Dong, K. K. (2009). *Selección poética*. (N. Suescún & S. Yang, Trads.). San José: EUCR.

Zamora, Daisy

Evans, G. (2007). *Espejo de la tierra*. (D. Zamora, Trad.). San José: EUCR.

Zingone, Zingonia

- 1 Divate, H. (2012). *Alarma de virus*. (D. Chitre & Z. Zingone, Trads.). San José: EUCR.
2 Zingone, Z. (2009). *Viaje al este de la noche*. (Z. Zingone, Trad.). San José: EUCR.